paperdolls project
& winter-translations

Yuki Nojin

paperdollsproject
http://paperdollsproject.rocks
&
winter translations
http://winter-translations.tumblr.com/

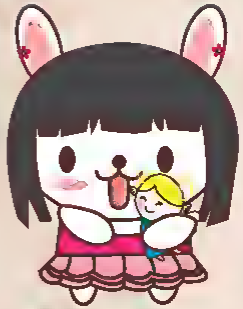
AOYAMA TSUKIKO DESU
PROLOGUE PART ONE

please do not remove ANY pages from this scanlation if you are uploading to aggregator sites without our permission

keep everything intact.

Remember to support the mangaka by buying the original when it becomes available. This is by no mean can be used to replace the original

Kuroiru
translator

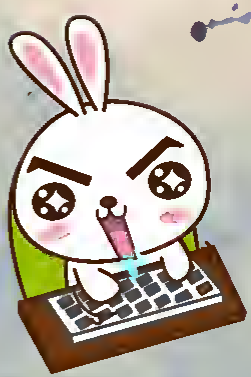


doll.maker
raws. quality check

wonder-
Translations
editor

Fox Rose
proofreader

Hopeflow
Typesetter



WE ARE URGENTLY HIRING THESE POSITIONS:

WE BADLY NEED YOUR HELP!

CAN YOU TRANSLATE FROM JAPANESE TO ENGLISH? ARE YOU ABLE TO EDIT (CLEAN AND REDRAW) MANGA OR INTERESTED IN IT? CAN YOU MAKE OUR EDITS LOOKS AWESOME WITH YOUR TYPESETTING? ARE YOU A PRO IN QUALITY CHECKING METICULOUSLY THROUGH OUR RELEASES? WE ARE IN DIRE NEED OF YOU TO HELP US RELEASE OUR AWESOME PICKUPS.

HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS/RECRUITMENT

WE REALLY NEED YOUR HELP!!!!

URGENT

不思議な少女が憧れる　意外な人物とは…!?

「藤代さん系。」
絶賛発売中!
完

藤代さんの想いは久世くんに届くのか!?　堂々の完結です!

湯木のじん渾身!
傑作
巻頭カラー
80P!

青山月子です!

paperdolls project & winter_translations

[Aoyama Tsukiko]

湯木のじん

I'm Aoyama Tsukiko. Born on 29th May. Gemini. Blood Type A.

I'm often told by my friends that I don't behave like a Blood Type A person.

目が覚める程の感動長編
巻頭カラー80P
青山月子です!
湯木のじん

My favorite foods are
chocolate and meat.
My favorite pastime is to cause a ruckus with friends!
paperdolls project & winter_translations
I need one that is more flat
How about this stone?
I joined the basketball club in Junior High, but
I want to try a part-time job in high school too.
MUMBLE
MUMBLE
The thing that I want right now is

a toy poodle. ♡
My friend has one in her house though.
A super cute one.
Fluffy
Fluffy
AND WHAT ELSE SHOULD I SAY?
Aoyama Tsukiko. 16 years old.
AH. "I'M VERY CLOSE TO MY FAMILY
AND WE OFTEN GO ON TRIPS TOGETHER."
Writes
Writes
paperdolls_project & winter_translations

The teacher has been worried...

Starting in the spring,

I will be a first year in high school for the second time.

Letter of worries
Please do not hesitate to consult us if you encounter any difficulties
Everyone is worried about Aoyama so we will be here supporting

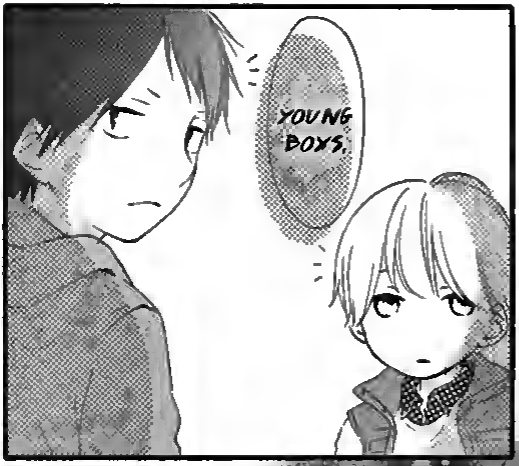
Sensei, I am okay.

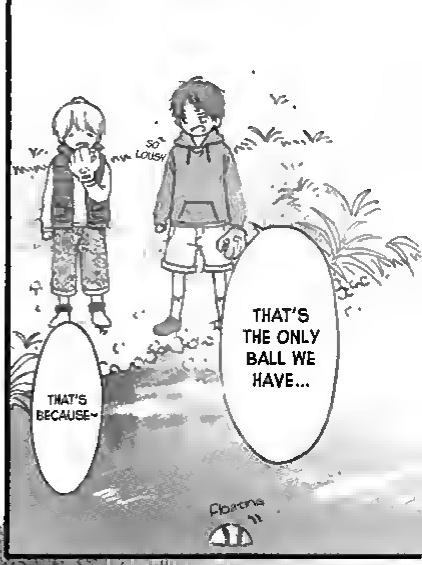
Humans tend to mature and become more like an adult after experiencing different things..

Things like repeating a year is just a trivial matter.

Cheerful and kind...
Sensei... I have decided.
paperdolls project & winter_translations
Fit and positive, and excelling in both academics and sports. Have around 100 friends, be easy-going, and love and be loved by everyone.
Bring a smile to the people around me.
I will become such a person.
SPLA—
—SH
Note: It is a river.

*TN: IT'S A TYPE OF PRINT CLUB STICKERS TAKEN FROM A MACHINE, MUCH LIKE A PHOTO BOOTH.

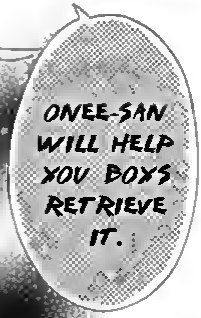




paperdolls project &
winter_translations

She was actually planning to smile.

I'M FINE WITH IT. NO NEED TO HESITATE.
I'm not suspicious
swaying
swaying
BECAUSE ONEE-SAN IS A PERSON WHO CAN BE KIND TO OTHERS.



Puts
Splash
It's colder than I thought it would be...
Splash
paperdolls project & winter_translations
shorts
shoes
Splash
OWNER
OWNER
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
GRAB
Alright!

EH?
paperdolls project &
winter_translations

...Who is he?
paperdolls_project &
winter_translations
DROPS
AH!
AH!
SQUISH
SPLASH
oh no

I WON'T DIE.
paperdolls project &
Winter_translations
Splash...
YOU WERE GOING INTO THE RIVER ALONE.
So.
Because the boys looked troubled after they dropped their ball into the river.
They disappeared though
Let's go
She's so scary
THEY RAN AWAY
Trembles
Trembles
I'M VERY SORRY ABOUT THAT.
AH-CHOO!

FLINCH
AH I SEE..
I got your feelings just fine.
Hugs
FEELINGS
ANYWAY, EVEN IF IT'S JUST THE TOP, LET'S GET YOU CHANGE INTO MINE.
My jacket
DON'T WORRY.
MY HOUSE IS NEARBY.
BUT ...
...IT HAPPENS QUITE OFTEN TO ME.
paperdolls_project & winter_translations
AH!
IT'S NOT THAT I'M ANGRY OR ANYTHING.
I'm very sorry
JUST LIKE TODAY, IT WAS A VERY HOPEFUL DAY FOR ME.
I felt so euphoric
If you are fine with me, I'm willing to hear you out
OR THAT I WAS OFTEN BEING CALLED OUT BY THE POLICEMAN
LIKE I WAS BEING ASKED IF I'M NOT FEELING WELL WHEN I'M ACTUALLY FEELING GREAT,
I SEE.
YOUR SUCH ACTIONS AND SENSE OF JUSTICE IS
AWE-SOME.
A positive Tsukikosan
GOOD!

...NOPE, IT'S OKAY.
Looks like they might get wet too
Shall I help you with some?
NOPE ..
JUST HURRY UP AND GO HOME ALREADY...
I'm actually quite strong. ☆ ftehehe
ACTUALLY MY LEGS ARE COLD TOO.
SAME GOES FOR ME
...THEN IT'S BETTER TO GO HOME QUICKLY
YOU GOT AN AWFUL LOT OF BAGGAGE
AH WELL.
paperdolls project & winter_translations
A kindness-overflow Tsukiko-san
I'M THE TYPE THAT CAN'T LEAVE A TROUBLED PERSON ALONE.
SO...
...Ah. is that so?

GOOD LU----CK!
waves
waves
OKAY, SEE YA. I'M QUITE BUSY.
TURNS
It'll be great--
If we get to meet each other again somewhere---
Walks Quickly
Two weeks after the encounter where the nameless young man feels that
"It's enough" deep inside his heart.
paperdolls_project & winter_translations

Depressed...
I MIGHT NOT BE ABLE TO MAKE ANY FRIENDS TODAY AGAIN.
I GUESS SO.
IN THE BLINK OF AN EYE, THREE DAYS HAVE PASSED SINCE MY LIFE AS A STUDENT STARTED...
Encounter each other again.
YOU JUST SLIPPED AND FELL ON YOUR OWN.
IT'S ALL KAGAMI-KUN'S FAULT.
NOT THAT AGAIN.
BECAUSE I WAS PUSHED INTO THE RIVER BY KAGAMI-KUN
SO I ENDED UP CATCHING A COLD WHICH RESULTED ME ENROLLING LATE INTO THE SCHOOL.
paperdolls project & winter_translations

...RATHER, WHAT'S WITH THAT SELF-INTRODUCTION OF YOURS?
THIS IS JUST THE BEGINNING!
IT'S JUST A JOKE.
Just kidding!
Don't say such cold stuff

1-C

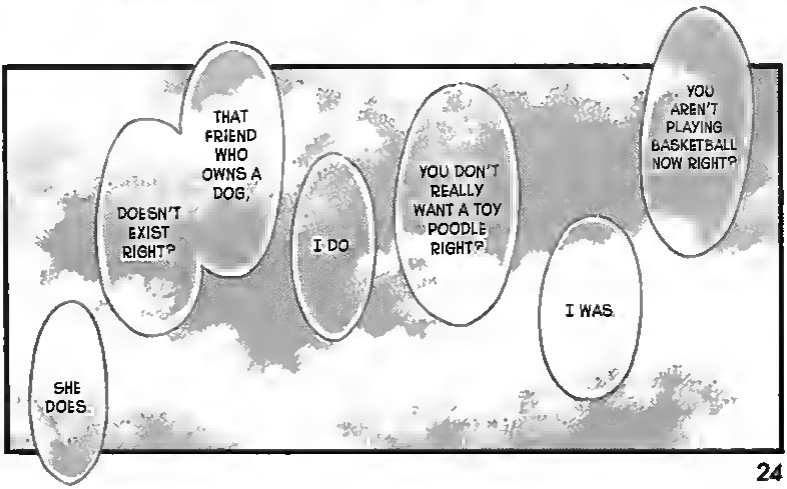
Three days after the entrance ceremony.

AOYAMA HAD BEEN ABSENT DUE TO A COLD.
AND SO, SHE WILL BE TAKING LESSONS WITH EVERYONE STARTING FROM TODAY.
WELL THEN, HOW ABOUT SOME BRIEF INTRODUCTION ABOUT YOURSELF?
OKAY.
paperdolls_project & winter_translations

Blabbers
My favorite food is chocolate and meat.
And my favorite pastime is to cause a ruckus with friends!
Blabbers
I'm Aoyama Tsukiko. Born on 29th May.
I'm a Gemini. Blood Type A.
I'm often told by my friends that I don't behave like a Blood Type A person.
Blabbers
paperdolls_project & winter_translations

YOU DIDN'T WANT TO BE FRIENDS WITH ME?

I'm very close to my family.
OKAY, OKAY. THAT'S ENOUGH, AOYAMA.. Take your seat
The thing I want is a toy poodle.
I've joined the basket-ball club


THAT FRIEND WHO OWNS A DOG,
DOESN'T EXIST RIGHT?
SHE DOES.
I DO.
YOU DON'T REALLY WANT A TOY POODLE RIGHT?
I WAS.
YOU AREN'T PLAYING BASKETBALL NOW RIGHT?

WHAT ABOUT KAGAMI-KUN?
WHERE ARE YOU GOING?!
LIKE WHEN YOU WERE IN JUNIOR HIGH SCHOOL...
AH!
paperdolls project & winter_translations
ARE YOU GOING TO LEAVE YOUR FRIEND BEHIND AND GO AHEAD YOURSELF?
HM~ PM
MUNCH
I'm still eating my food.
TAKE YOUR TIME.
THAT'S WHY I SAID WE'RE NOT FRIENDS.
CAUSE I DON'T NEED THAT KIND OF THING.

Kagami-kun is so gloomy.

And he always says things like he doesn't need friends.
LIFE'S
often listens to music or reads books, and always in his own world.
He always eats alone,

In the same class and sit beside each other.

He has a foul mouth too.

paperdolls project & winter_translations

T/N: IN JAPANESE HIRAGANA, "KA" COMES RIGHT AFTER "A", SO THEY ARE SITTING ALPHABETICALLY. SORTA LIKE "A" FOLLOWED BY "B".

KAGAMI-KUN.
squeaks
YOU SEE, ABOUT FIVE OF US TODAY
ARE GOING OUT TO PLAY.
Karaoke
squeaks
DOES KAGAMI-KUN WANTS TO COME ALONG TOO?
SO, HOW ABOUT IT?
Turns
... NO THANKS.
I SEE.
THAT'S TOO BAD.
Hey
LET US KNOW AGAIN IF YOU DECIDED TO GO.
And he rejects invitations too.
paperdolls_project & winter_translations

YOU DON'T LIKE TO BE INVOLVED WITH PEOPLE?
.....
FRIENDS ARE SUCH A WONDERFUL THING, YOU KNOW?
THEY ARE LIFE'S TREASURES.
PUTS ON
ARE YOU TROUBLED OVER SOMETHING?
paperdolls project & winter_translations
...BEING CHEERFUL AND KIND...
PLEASE DON'T WORRY.

LET ME HEAR THE THOUGHTS INSIDE KAGAMI -KUN'S HEART.
I'LL BE OF SOME HELP TO YOU.
A. Holy Tsukiko
paperdolls project & winter_translations
FIT AND POSITIVE
AND EXCELLING IN BOTH ACADEMICS AND SPORTS. HAVE AROUND 100 FRIENDS, BE EASY-GOING AND, LOVE AND BE LOVED BY EVERYONE.
BRING A SMILE TO THE PEOPLE AROUND ME...
THIS IS WHAT I'VE PLANNED TO BECOME.
SHUT UP.

THEY HELP YOU OUT WHEN YOU'RE IN TROUBLE.
THEY ALSO HELP TO SHARE HALF OF YOUR UNHAPPINESS
AND THEY CELEBRATE YOUR JOY WITH YOU...
I THINK THAT FRIENDS ARE SUCH A WONDERFUL THING.
paperdollsproject & winter_translations
...I just want to live a quiet life.
This girl
Why keep on tagging along?
RIPS
OPEN
LIFE IS NO FUN WITHOUT ANY FRIENDS.
Don't worry!
I'M THE TYPE WHO CAN GET ALONG WELL WITH EVERYONE.
pissed
YOU-
AOYAMA -SAN?
The darkness inside Kagami-kun's heart is deep.

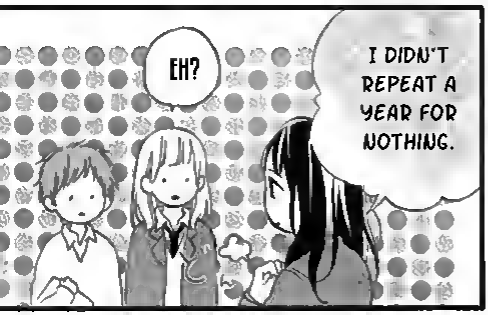
paperdolls project &
winter_translations

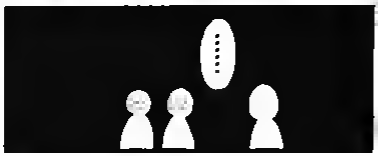
Nope.
THIS IS MY SECOND TIME AS A FIRST YEAR STUDENT.
I'M REPEATING A YEAR
To be friends with you, that girl must be some awesome person
...YOU HAVE FRIENDS ?
EH?
...I DIDN'T TELL YOU THAT?
...LAST YEAR? AH, JUNIOR HIGH?
THOUGH I OFTEN SKIPPED CLASS.
WE WERE IN THE SAME CLASS LAST YEAR.
OR RATHER, "AGAIN" MEANS?

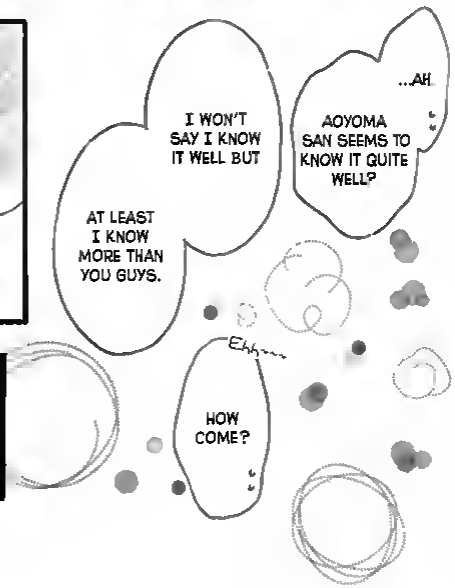
YOU CAN BORROW MINE.
I WONDER IF MIKI HAS THEM...?
I NEED TO GO AND BORROW THEM.
OH SHIT. I FORGOT MY GYM CLOTHES.
AH
.....
THERE'LL BE NO MEANING IF I BORROWED YOURS?
Is Aoyama-san not joining us?
IT'S MORE LIKE WE ARE IN THE SAME CLASS RIGHT?
.. RATHER THAN NO,
NO NEED TO HESITATE.
.. EH? NO IT'S OKAY..
YEAH.
GO FASTER AND BORROW.
AH!
.....
THAT MAKES ME LAUGH...
HAHA —
Ah. I'm so absent-minded.
KNOCKS ☆
paperdolls project & winter_translations
.....

I WENT TO OBSERVE YESTERDAY.
GENERALLY, IT WAS QUITE GOOD
AND THEY ARE GOING TO PERFORM IN THE SCHOOL FESTIVAL.
CHUCKLE
AH, WAS IT THE DANCE CLUB?
HOW WAS IT?
I WONDER WHAT THE SCHOOL FESTIVAL'S GOING TO BE LIKE?
Sounds good
Looking forward to it!

THE SCHOOL FESTIVAL IS VERY EXCITING AND LIVELY.
jpaperdolls project & winter_translations


EH?
I DIDN'T REPEAT A YEAR FOR NOTHING.




...AH.
AOYOMA SAN SEEMS TO KNOW IT QUITE WELL?
I WON'T SAY I KNOW IT WELL BUT
AT LEAST I KNOW MORE THAN YOU GUYS.
Ehh---
HOW COME?

WHAT ARE YOU DOING?
KAGAMI-KUN
paperdolls project &
winter_translations
YOU KNOW THEM WELL, DON'T YOU?
I'M KINDA INTERESTED SO PLEASE TELL ME
I'VE HEARD THEM FROM OTHERS THOUGH
LIKE TEACHERS' KARAOKE RALLY
OR THAT COMEDIAN ARTISTS WERE INVITED TO BE HERE.
What else?
EH...
AWE SOME.
I wonder who came?
THE PRINCIPAL IS VERY ENTHUSIASTIC EVERY YEAR
ABOUT CROSS-DRESSING AS A WOMAN.
You'll be happy to see it
AHAHAHA.
THAT'S GROSS.
I DON'T WANT TO SEE IT.

YEAH...
SHOULD JUST BE THIS FUN.
HIGH SCHOOL
paperdolls project & winter_translations
...THANK YOU.

.... DIDN'T YOU CATCH A COLD BECAUSE OF ME?
I'm always being helped by Kagami-kun.
Like the thing at the river,
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I'm thinking if there's something that you can't talk about it in school...
HUH?!
Would you like to go for a tea or what?

paperdolls_project & winter_translations

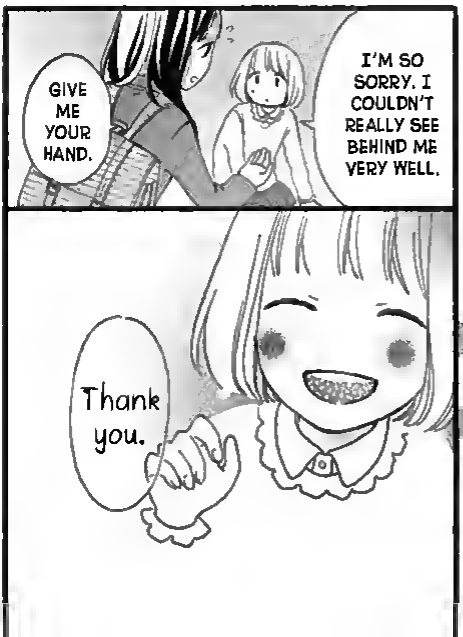
I'LL TRY MY BEST TOMORROW.
TURNS
TURNS
paperdolls project & winter_translations
SILENCE
PEEKS
sighs
This is what it looks like to Kagami.
THE BACK VIEW OF SOMEONE
WHO LOOKS LIKE THE WORLD HAS ENDED.
H-
Hey.

TEA
... TOWN A.
WHERE IS KAGAMI-KUN STAYING?
WHY DID YOU REPEAT ANOTHER YEAR?
WHY? YOU DON'T NEED ANY FRIENDS?
I'M IN TOWN B. THAT'S VERY CLOSE.
I'M STAYING IN SOME WHERE NEAR THE RIVERBED
WHERE I FIRST MET KAGAMI -KUN.
paperdolls project & winter_translations
AH
I'M ALWAYS RUNNING AROUND THAT AREA AT NIGHT.
THEN LET'S RUN TOGETHER NEXT TIME!!
.... IT'S FINE.
pass
RATHER THAN SAYING DON'T NEED,
IT'S MORE LIKE I CAN'T.
OKAY, THAT'S ALL.
THANKS FOR LISTENING.

KAGAMI-KUN IS NOT SUCH A PERSON.
paperdolls project & winter_translations
...HOW SHOULD I PUT IT, YOU HAVE SUCH A GREAT IMAGINATION?
CHEERFUL, KIND, AND WHATEVER,
CRUSH
CRUSH
THERE IS NO SUCH PERSON.
THERE IS.
THE PERSON WHO I YEARN FOR.

THIS IS THE FIRST TIME I COULD DO THINGS LIKE A HIGH SCHOOL STUDENT.
..I SEE.

IT WAS FUN
..WE DIDN'T REALLY DO ANYTHING THOUGH.
paperdolls_project & winter_translations


GIVE ME YOUR HAND.
I'M SO SORRY. I COULDN'T REALLY SEE BEHIND ME VERY WELL.
Thank you.

WAH!
BAM
AH!
OUCH!
ARE YOU OKAY?

ON THE DAY WHEN I WAS BEING THANKED,
IT FELT LIKE THE WHOLE DAY WILL BE GREAT.
STROKES
STROKES
IN FACT, I'M THE ONE WHO WANTS TO SAY THANKS.
THANK YOU.
MUMBLES
paperdolls_project &
winter_translations
DON'T STRESS THE KID.

TO BE CONTINUED IN PART 2! BECAUSE THIS PROLOGUE IS OVER 80 PAGES IN LENGTH, WE ARE RELEASING IT IN 2 PARTS.